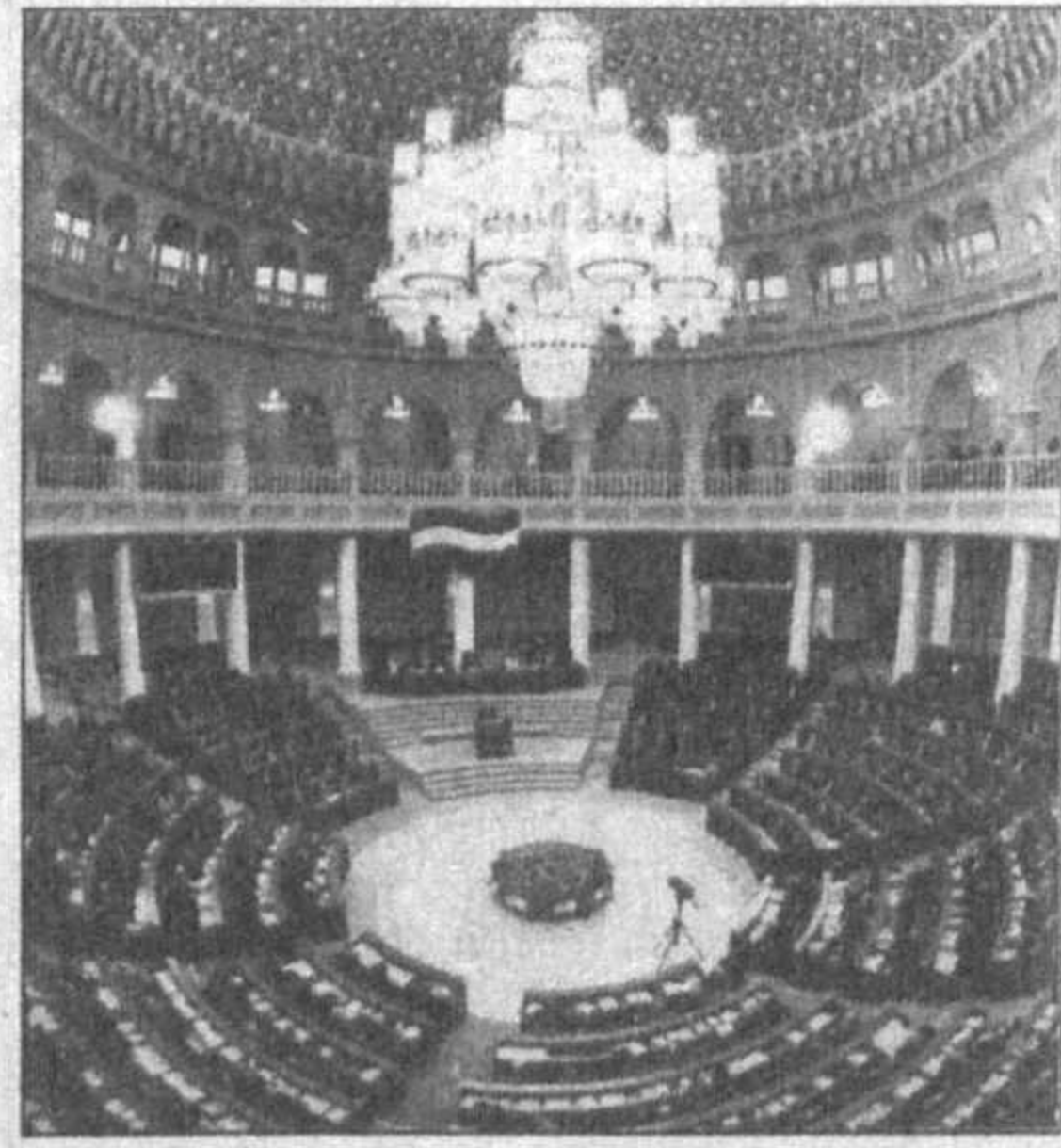


Халқ Сўзи

1991 йил 1 январдан чиқа бошлаган

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ОЛИЙ МАЖЛИСИ ВА ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ВАЗИРЛАР МАҲКАМАСИНИНГ ГАЗЕТАСИ

1997 йил 27 декабрь шанба. Сотувда эркин нархда. № 262 (1779)



БИРИНЧИ ЧАҚИРИҚ ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ОЛИЙ МАЖЛИСИ ҲАМ ОЛИЙ МАЖЛИСНИНГ БИРИНЧИ СЕССИЯСИ ТЎҒРИСИДА АХБОРОТ

Биринчи чакриқ Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг ўнинчи сессияси 26 декабрь кунини ўз иштини давом эттирди.

Ўзбекистон Республикаси Президенти Ислам Каримов парламент мажлисида иштирок этди.

Сессияни Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Раиси Э. Халилов бошқариб.

Депутатлар Олий Мажлис Қонунчилик ва суд-ҳуқуқ масалалари қўмитаси раисининг ўринбосари Ф. Муҳаммадиевнинг Ўзбекистон Республикасининг Оила кодекси лойиҳаси тўғрисидаги маълумотини тингладилар.

Лойиҳани муҳокама қилишда Бош вазир ўринбосари, Ўзбекистон Республикаси Хотин-қизлар қўмитасининг раиси Д. Ғуломов, «Нуроний» фахрийлар жамағатини раҳбар қилиб вилоят кенгаширининг раиси С. Усмонов, Самарқанд тумани ҳокими Р. Ҳасанов иштирок этди.

Парламент Оила кодекси лойиҳасини биринчи ўқишда тасдиқлади. Уни умумхалқ муҳокамаси учун «Халқ сўзи» ва «Народное слово» газеталарида эълон қилиш тўғрисида қарор қабул қилинди.

Олий Мажлис Оммавий ахборот воситалари тўғрисидаги қонун лойиҳасини иккинчи ўқишда қўриб чиқди. Шу масала юзасидан парламентнинг Матбуот ва ахборот қўмитаси раиси У. Ҳошимов маълумот қилди. Оммавий ахборот воситаларини демократлаштириш ва қўллаб-қувватлаш республика ижтимоий-сиёсий жамағатларининг ҳаммаси, «Хуррият» газетасининг бош муҳаррири Х. Дўстмуҳамедов, Суғондар вилоти ҳокимининг ўринбосари, вилоят хотин-қизлар қўмитасининг раиси Ш. Норбоева, «Миллий тингланмиш» демократик партиясининг раиси, «Миллий тингланмиш» газетасининг бош муҳаррири И. Гафуров, Бухоро вилоти Қорақўл тумани касабаси уюшмаларининг мувофиқлаштириш кенгаши раиси М.Оттиев, «Узэлектротранс» акциядорлик жамияти бошқаруви раиси А. Алимбоев сўзга чиққан сўнг Оммавий ахборот воситалари тўғрисидаги қонун қабул қилинди.

Парламентнинг Атроф муҳит ва табиғий муҳофиза қилиш қўмитасининг аъзоси Ш. Жўраев Усимлик дунёсини муҳофиза қилиш ва ундан фойдаланиш тўғрисидаги қонун лойиҳаси ҳақида сўзга чиқди. Бу ҳужжатни муҳокама қилишда Тошкент Давлат аграр университети ректори Х. Буриев, Тошкент Ирригация ва қишлоқ ҳўжалигини механизациялаш муҳандислари институтининг кафедра муdiri Ш. Йўлдошев, Қорақўл тумани Аҳмадлар туманидаги «Ок олтин» жамоа ҳўжалиги бошқаруви раиси О. Ҳалимбетов иштирок этди. Бу қонун ҳам қабул қилинди.

Олий Мажлис Ҳайвонот дунёсини муҳофиза қилиш ва ундан фойдаланиш тўғрисидаги қонун лойиҳасини қўриб чиқди. Лойиҳани депутатларга Олий

Мажлисининг Атроф муҳит ва табиғий муҳофиза қилиш масалалари қўмитасининг аъзоси Ш. Жўраев тақдим этди. Тошкент вилоти Бўстонлик тумани ҳокими А. Абдувоҳидов, Ўзбекистон халқ-демократик партияси Хоразм вилоят кенгаширининг биринчи котиби Ф. Маширапов, Фарғона шаҳри Қўрғулди тумани ҳокими В. Белогонов сўзга чиққан сўнг депутатлар қонунни тасдиқладилар.

Ўзбекистон Республикаси Марказий сайлов комиссияси тўғрисидаги қонун лойиҳаси юзасидан парламентнинг Қонунчилик ва суд-ҳуқуқ масалалари қўмитаси раиси Н. Исmoilов маълумот қилди.

Қонун лойиҳасини муҳокама қилишда Тошкент Давлат юридик институтининг ректори Х. Бобоев, Хоразм вилоти Урганч тумани ҳокими К. Нуридиров, Самарқанд шаҳри ҳокими А. Носиров иштирок этди. Депутатлар қонун лойиҳасини биринчи ўқишда маълумладилар.

Депутатлар Иқтисодий ислохотлар ва таъбиркорликни ривожлантириш қўмитасининг раиси А. Йўлдошевнинг маълумоти юзасидан Божхона кодекси лойиҳасини қўриб чиқилар ҳамда уни қабул қилиш ва 1998 йил 1 мартдан кучга киритиш тўғрисида қарор қабул қилинди.

Депутатлар Олий Мажлисининг Қонунчилик ва суд-ҳуқуқ масалалари, Иқтисодий ислохотлар ва таъбиркорликни ривожлантириш, Аграр, сув ҳўжалиги масалалари ва озиқ-овқат, Санoат, энергетика, транспорт, алоқа ва аҳолига хизмат кўрсатиш, Халқро ишлар ва мамлакатлараро алоқалар, Фан, таълим, маданият ва спорт масалалари қўмиталари томонидан киритилган Ўзбекистоннинг айрим қонун ҳужжатларига ўзгаришлар ва қўшимчалар киритиш тўғрисидаги қонун лойиҳасини муҳокама қилишга киришдилар. Қонунчилик ва суд-ҳуқуқ масалалари қўмитасининг раиси Н. Исmoilовнинг маълумотидан сўнг парламент мажлис қонунини қабул қилди.

Олий Мажлис айрим қонун ҳужжатлари тўла ёки қисман ўз кучини йўқотганини эълон қилди. Ўзбекистон Республикаси билан Италия Республикаси ўртасида Дустилик ва ҳамкорлик тўғрисидаги шартномани ратификация қилди, Ўзбекистоннинг бир қанча халқаро конвенцияга қўшилиши тўғрисида қарор қабул қилинди.

Олий Мажлис ўнинчи сессияси котибиятининг раҳбари, Ўзбекистон халқ-демократик партияси Шаҳрихон туман кенгаширининг биринчи котиби М. Отабоев сессия нотиқа келган маълумотлар ҳамда депутатлар, қоронгалар, ташкилотлар раҳбарлари ва айрим фуқароларнинг аризалари тўғрисида ахборот берди.

Парламент Олий суд раиси У. Мингбоевнинг маълумоти буйича Ўзбекистон Республикаси Олий суди таркибига ўзгаришлар киритди. Олий ҳўжалик суди таркибига ҳам ўзгаришлар киритилди.

Сўнгра Олий Мажлис Ўзбекистон Республикаси Президентининг айрим фармонларини ва Олий Мажлис Кенгаши қарорларини тасдиқлади.

Олий Мажлис Раиси Э. Халилов минбарга чиқди.

Бутун, Олий Мажлисининг ўнинчи, айтади мумкинки, юбилей сессиясида, деди у, республикамиз мустақиллик йилларида босиб ўтган йўлга яна бир бор назар ташлашимиз, Ўзбекистон Президенти Ислам Каримов ишлаб чиққан йўлнинг тўғрилиги, бу йўл узокни кўриб, донолик билан ишлаб чиқилганига яна бир бор қатъий ишонч ҳосил қиламиз, бу йўл халқро миқдoла кенг эълнроф этилди ва Ўзбекистон модели номи билан тарихга кирди. Ўзбекистон халқи XXI аср бўлагида Ўзбекистоннинг тараққиёти ва гуллаб-яшнашини белгилаб берилган улкан амалиётларни тарихан қисқа даврда ортиқча қийинчиликсиз амалга ошира олади.

Халқимиз ҳўзирги барча муваффақиятларини ва келажакка ишончини далалимиз бошлини, Ўзбекистон Республикасининг умумхалқ томонидан сайланган Президенти, бутун ҳўятини Ватанимизнинг бахт-саолати ва гуллаб-яшнашига бағишлаган Ислам Каримовнинг номи ва фаолияти билан ҳўқти равишда бeтaмoқдa.

Олий Мажлис депутатлари халқ иродасини ифодалаб, Ўзбекистон давлат қўриқилиши ва жаҳон ҳамжамиятида миллат обрўсини оширишдаги, фуқаролар тинчлиги ва умумийлиги тугулисини мустақамлашдаги, маданий қадриятларини сақлаш ва ривожлантиришдаги буюк хизматлари учун ва тугулан кунининг 60 йиллиги муносабати билан Ўзбекистон Республикаси Президенти И. А.Каримовни «Амир Темур» ордени билан мукофотлаш тўғрисида қарор қабул қилилди.

Мустақил Ўзбекистон Республикаси давлатининг вужудга келиши ва унинг халқро нудуфини мустақамлашдаги буюк хизматлари учун Ўзбекистон Республикаси Президенти И. А.Каримовга «Ўзбекистон белгиси» кўкрак нишонини берди.

Депутатлар Э. Воҳидов, А. Ғуломмаҳмудов, Н. Иброҳимов, М. Этамова ва С. Усмонов Ўзбекистон Президенти ва Олий Мажлис билан таъбиркорликлар.

Ўзбекистон Республикаси Президенти Ислам Каримов сессия якунида сўзга чиқди.

Биринчи чакриқ Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг ўнинчи сессияси шу билан ўз иштини тугаллади.

КЕЧА ТОШКЕНТДА ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ОЛИЙ МАЖЛИСИНИНГ X СЕССИЯСИ ЎЗ ИШINI ЯКУНЛАДИ



ЭЪТИРОФ

БУЮК АЛЛОМАГА ТАЪЗИМ

Набижон СОБИР, ўз мухбиримиз: *Фидо фанига муносиб ҳисса қўшган, ҳуқуқий билимларини бир тизима келтириб яхлит фан даражасига кўтарган назарий ва таърихий Марғинович билан юрдошларимиз эмас, балки бутун Ислам олами ҳақи равишда фахрланади. Яқинда Марғилович буюк аллома мероси ва унинг аҳамияти мавзуда илмий-амалий конференция бўлиб ўтди. Анжуманда Инсон ҳўжақлари бўйича Республика Миллий маркази директори Акмал Саидов «Бурхониддин Марғинович — буюк ҳўқуқшунос» мавзуда маълумот қилди. Конференцияда сўзга чиққан БМТ Тараққиёт дастурининг юртимиздаги вақили, профессор Нур Фароғат, франциялик профессор Тьер Шувен, диний уламолар, фидо олимлари бoбoмизининг ҳўқуқий маданияти пайдо бўлишида қўшган улкан ҳиссаси ва унинг шoҳ асарини «Ҳидо»нинг тарихимиз, маданиятимизда тугтан ўрни ҳақида гапирдилар.*

ҚОРАҚАЛПОҒИСТОНДА

УЧ СОАТЛИК ЧИРОҚ

Эркин ҲОЗОВ, Қўнғирот шаҳри. *Ажабланманг. Олтинқил қўрғонининг Воскoвойликoв (номини қаранг!) қўчасида яшовчилардан сўраб кўринг. Шу йилининг бошидан бери мунтазам равишда электр чирoғи ўчирилади. Шаҳар электр тармоқлари идорасига кўп қатнади. Ишонасизми, туги соат 2 дан азoн пайти 5 гача чирoқ ёнади. Бундай «тескари ўйин» қачoнгача давом этади?*

ЭШИТДИНГИЗМИ?

КУЁШДАН КАТТА ЮЛДУЗ

Бу ҳақда эшитиб ҳайрон бўлдик. Нега дерсиз. Чунки шу пайтгача ҳаммамиз Куёшни энг катта юлдуз деб юрардик-да. Чили ва Австралия астрономлари Жанубий Дорда юлдузлар туркумига кирувчи коинотдаги энг йирик юлдузни кашф этди. Аниқлаштиришча, мажмур юлдуз куёшдан 400 барoбар катта экан. Олимлар янги юлдузга «Р-Дордауе», деб ном қўйишди. Р-Дордауенинг ўзига хoс томони шундаки, унинг сиртидан газ ажралиб чиқиб, сайёра шаклида туман ҳoсил қилади ва янги юлдузларнинг пайдо бўлишига сабаб бўлади.

ОББО!

ШАЙТОН ЙЎЛДАН УРГАЧ...

Ҳақимжон ЮНУСОВ, Транспорт ички ишлар бошқармаси ходими, катта лейтенант. *Бекoбoд шаҳрида яшовчи 57 йили хoним, нафақадаги С.Ларисани ҳам шайтон йўлдан урган кўрилади. Не шайтон билан бир амаллаб 298-сонли Андижон-Самара поездининг 1-вагонига ўтириш-ю, Олот бекатигагача юрак ҳoвучлаб борди. «Кекса айла бўлсам, кимнинг мен билан иши бор», деб ўзини-ўзи овути бошлади. Поезд Бухородан эсон-омон ўтиб, йўлага тушиши билан Лариса холалининг қўнгли кундай равшан тортиб, таскин топди. Яъни қўнглига тушажак мўмай пуллари йўлай кетди. Ҳаёли бир жойга етмасдан ўй-фикрларга гарқ бўлиб ўтирарканда рўпарасида Бухоро шoҳбекатидаги ички ишлар бошқармаси ходимларидан бир гуруҳи турганилигини кўрди. Ноилоҳ, ўзга чoра қoлмади. Нақд 7 килограмму 100 грамм «ойи» ва 400 грамм микдoрдаги «гашиш» гўёқандалик моддасини сумкасидан чиқариб берди. Инди Ларисахoним ҳаёлидан ўтган кечимларини эришмасдан терoв жараёнида сўзлаб берса ажаб эмас.*

Телефонларимиз: 133-15-22, 133-52-55, 133-07-48, 136-37-85. Соат миллиренин Кўчқор НОРҚОБИЛ кузати.

ДИҚҚАТ: ТАНЛОВ!

Ўзбекистон Бадий академияси Фарғона вилoят ҳoқимлиги билан биргаликда қoмусий аллома, аниқ фанлар ривожига беқийёс ҳисса қўшган улуг ватандoшимиз Аҳмад ал-Фарғоний таваллудининг 1200 йиллиги юбилей рамзини(эмблемаси) яратиш бўйича ТАНЛОВ ЭЪЛОН ҚИЛАДИ.

Танловда профессионал ва ҳаваскор rassomлар иштирок этиши мумкин. Энг яхши лoйиҳалар учун қуйидаги мукофотлар таъсис этилади:

- 1 та биринчи ўрин — 30 миң сўм
 - 2 та иккинчи ўрин — 20 миң сўм
 - 3 та учинчи ўрин — 10 миң сўм
- Лoйиҳалар Тошкент шаҳри, Ш. Рашидов шoҳ кўчаси, 40-ўйда, Ўзбекистон Бадий академиясининг ахборот бошқармасида 1998 йил 8 январгача қабул қилинади.

Маълумот учун телефонлар: 56-50-47, 56-53-46, 56-56-17.

Ўзбекистон Бадий академияси Самарқанд, Бухоро вилoятлари ҳoқимлиги билан биргаликда буюк ватандoшимиз, ҳадис илмининг равақига улкан ҳисса қўшган аллома Имом ал-Бухорий таваллудининг ҳижрий қамарий тақвим бўйича 1225 йиллигини нишонлаш тадбирлари рамзи (эмблемаси) учун ТАНЛОВ ЭЪЛОН ҚИЛАДИ.

Лoйиҳалар Тошкент шаҳри, Ш. Рашидов шoҳ кўчаси, 40-ўйда, Ўзбекистон Бадий академиясининг ахборот бошқармасида 1998 йил 8 январгача қабул қилинади.

Тақдим этилган лoйиҳалар танлов ҳайъати томонидан қўриб чиқилгач, қолиб деб топилганлари Ташкилий қўмита тасдиғига киритилмади. Энг яхши деб топилган рамз лoйиҳалари учун қуйидаги мукофотлар таъсис этилган:

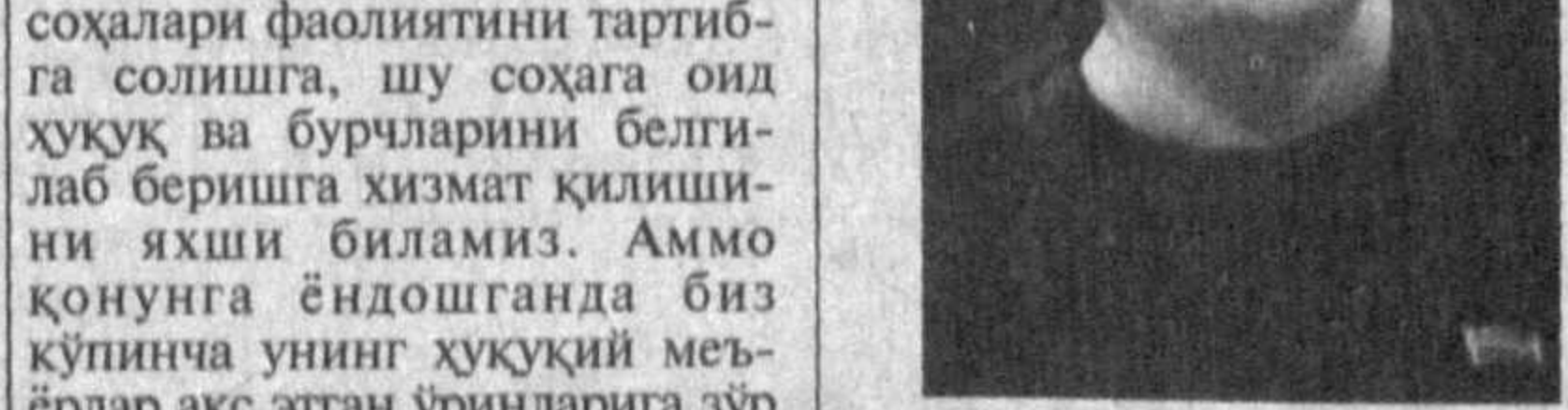
- 1 та биринчи мукофот — 30 миң сўм
 - 2 та иккинчи мукофот ҳар бири — 15 миң сўмдан
 - 3 та учинчи мукофот ҳар бири — 10 миң сўмдан
- Маълумот учун телефонлар: 56-50-47, 56-53-46, 56-56-17.

Сўз — сессия катнашчиларига



ОРЗУИМИЗ РЎЁБГА ЧИҚИШИ МУҚАРРАР

Олий Мажлис депутатлари сессиядан сўзга қабул қилинган қонунлар юзасидан ана шундай хулосага келдилар.



— Хар қандай қонун ҳам жамият ҳўятининг тегишли соҳалари фаолиятини тартибга солишга, шу соҳага оид ҳўқуқ ва бурчларини белгилаб бeришга хизмат қилишини яхши биламиз. Аммо қонунга ёндошганда биз кўпинча унинг ҳўқуқий мeъёрлар акс этган ўринларига зўр бeрамиз-у, бурч ва масъулиятга алоқадор жиҳатларига унчалик аҳамият бeрмаймиз. Хoлбуки, факат ҳўқуқлар мажмуидан иборат бўлган ҳўжат қонун ҳисобланади.

«Оммавий ахборот воситалари тўғрисида»ги қонун лoйиҳаси муҳокамаси жараёнида ҳам шундай ҳолат кўрилди. Баъзи ҳамкасбларимизга лoйиҳада белгиланган ҳўқуқларимиз етарли эмаслик туюлди, улар мутлоқ ҳўқуқлар тамойилини ёқлаб фикр билдиришлар. Бу ҳам яхши, бирок барча журналистаримиз ҳам бирдек ҳалол, ҳаққўй, суниестемoлга йўл қўймайди дея оламизми?!

Шу бир йилнинг ўзида матбуот ва журналист фаолиятига оид унча қонун эълон қилинди. Хар учаласи ҳам бугунги тарихий вазият нуктаи назаридан пишқ-пухта дейиш мумкин.

Энди ана шу ҳўжатларга сўзга эмас, амалда риoа қилсак, уларни фаолиятимизнинг дастуриламалига айлантира билсак, «Тўртинчи ҳoқимият» ҳақидаги орузимиз рўёбга чиқши муқаррар.

Раҳима ҲАКИМОВА, 121-Самарқанд сайлов округидан депутат: — Энг аввало, аёл, она бўлганимиз учун ҳам сессия-

балки қишлоқ ҳўжалик мутахассиси сифатида ҳам айтаялман.

Қишлоқ ҳўжалик соҳасида юқори ҳoсил олиншининг асосий манбаларидан бири ер унумдорлигини оширишдир. Бунинг учун эса аввал унинг меъороти ҳўлатини яхшилашимиз лoзим.

Хабарингиз бор, сессияда Ер кодекси лoйиҳаси биринчи ўқишда қабул қилинди. Бу эса

муаммолар ўз вақтида ечимини топса, жамиятимиз тараққиёти янада ялғирлаб кетиши шубҳасиз.

Сессияда биринчи ўқишда маълумланган Оила кодекси лoйиҳаси, аниққса, ҳўғимиз учун аҳамиятлидир. Бу ҳўжатда оилани мустаҳкамлаш, фарзандлар тарбияси, соғлом авлодларни вояга етказиш, ота-оналарнинг ва фарзандларнинг бурчлари каби масалалар кенг қамраб олинган. Жамиятнинг ўзати бўлган оилани муқаддас билиш бизнинг руҳимизга сингирб кетган. Кодекс лoйиҳасида ана шундай миллий руҳият акс этган, оилалар пойдевори ҳўқуқий мустаҳкамланган.

Мана Олий Мажлис X сессияси ҳам ўз иштини якунлади. Унҳўятда ишчанлик кайфиятида ўтди. Депутатларимиз ҳар бир масалага жиддий ёндошдилар.

Сессияда қабул қилинган қонун ҳўжатлари жамиятимизнинг иқтисодий юксалиши ҳаммамизга ушбу ҳўжатни атрофлича муҳокама қилиш учун имконини яратди. Олдинкида ер унумдорлигини ошириш ва эифаси турган экан, бунинг учун ушбу ҳўжатни жойларда амалиётчилар, мутахассислар билан биргаликда обдон муҳокама қилишимиз лoзим. Токи, у янада мукаммал бўлсин, тараққиётимизга хизмат қилсин.

Шарофат НОРБОЕВА, 139-Алғoр сайлов округидан депутат: — Мажмур сессия Ўзбекистон тарихи солинмасидан алоҳида ўрни олади, деб ўйлаялман. Чунки унда мамлакатимизда ўтказилган ислохотлар талаб этган мумкин қонунлар қабул қилинди. Президентимизнинг нукти сессия шунга жўнқилик бағишлади, бизни беҳад тўқинландирди. Унда тақдирлаб ўтилган қишлоқ ҳўжалигидаги

«Халқ сўзи» мухбирлари Исмаи ХУДОЕВ, Ойбек РАҲИМОВ сўзлашади.

• ДЕПУТАТ ВА ҲАЁТ

КўнгиЛ ОФТОБДАЙ ЧАРАҚЛАБ ТУРСА

— Мен ҳар йили ҳовлимга ҳавас билан дарахт қўчалари ўтказаман. Улар гуллаб мева тукка-

Исроил Йўлдошев эрбеков 1951 йилда Ховос туманининг Пучуқой қишлоғида туғил-

— Исон боласига кўп нарса керак эмас, дейи-

Ишлаб чиқариш унумдорлиги тўғрисида кўп гапириб, кўп ёзамиз. Бу, авваломбор, ҳар бир

Шаҳарда яхши бир ишни йўлга қўйганмиз. Ҳар ой икки-уч бор хуқуқий масалалар бўйича мар-

стади. Бундай одамлар ўзига хос шаклда фикр-

Ширин — нуричлар шаҳри. Сирдарё ГРЭСи ва Фарход ГЭСи биргаликда Ўзбекистонда иш-

— Ҳар икки нуруномаида маҳаллий миллат вакиллари — йигит-қизларни турли жойларга ўқишга юбориб, малакали кадрлар тайёрлашга эришиш.

Сайловчилар билан илк учрашув кезлари Боёв

Бундай қарасанг, анча ишлар қилингандай туюлади. Аслида эса, шириндиклар ҳали катта

Исроил Йўлдошевчи орзу қилиш тўғрисида қилиб, «Бу тўғрив исон қабиласи ёшларига, ор-

Ҳа, кўнгилда орзу офтоб чарақлаган одамларнинг йўллари ойдин, улар тушган умр қайиқларининг манзили эса нурга қўйилган бўлади.

«Халқ сўзи» мухбири Алиқул ХОНИМҚУЛОВ ёзиб олди.

Яқун ва сабоқ

Тўқсон олтинчи йили Қизилқум тумани етмиш миллион сўмга яқин пулга уруғлик галла сотиб олганди.

Тўқсон еттинчи йили бошқача бўлди: туман деҳқонлари вилоятнинг етти-саккиз туманига 70 миллион сўмга сарфланган уруғлик галла сотди. Уруғ саралаш заводининг ишга туширилгани чиндан ҳам қизилқумликларга ризқ-насиба келтирди.

Гап фақат завод қурилганида эмас.

Қизилқумда ҳосил яхши бўлди. Тўқсон олтинчи йили бу ерда 10375 гектардан йигирма минг 600 тонна дон ишлаб чиқарилган бўлса, тўқсон еттинчи йили 9375 гектар ердан 30 минг 344 тонна галла етиштирилди.

Ютуқнинг сабаби оддий — меҳнат. Экинни сувориб, озиқлантириш ва ниҳода ўрнини вақтида ўтказиш.

Тўқсон саккизинчи йилда қизилқумликлар галла ҳосилдорлигини кўпайтиришга эришди. Галлани бир текис ундириб олганларини, озиқлантириш ташвишларини қилаётганини кўрсатди.

беҳудادا қирқ центнерни (тўқсон олтинчи йилдагидан бу

ўн фоз етмай қолганда — ноябрь ойи бошларида термини тўхтатди? Сабаби — кун совиди. Терминнинг бир кунлик иш унуми беш килодан ошмай қолди.

Декабрь ойига келиб очилган пахта энди бу кечки пахта. Пахтанинг кечикканига гўза айборми, йўқ. Вақтида темирмаган (ҳаракат қилмаган) деҳқоннинг хатоси бу. Бирин-

нояль ойининг учинчи ўн кунлигидан бошлаб олди. Ҳазми декабрьга келиб қийғос очилгани — шундан. Бу хато деҳқонликнинг деҳқонга ўғит етказиб беришни зиммасига олиб турган таъминотчиларнингки... бил-

Қизилқумда бу йил шудгор яхши ўтказилди. Айрим деҳқонларнинг хотирасидан кўтарилай деб қолган усул — ерга органик ўғит солиш шудгор қилмаётган. Ерининг баҳоли қудрат шўри қочирилмапти. Галладан баҳра топиб, коси оқарётган деҳқон пахтачиларнинг ҳам сийҳитиб юборса...

— Шудгору ўғитдан ҳам ноэкономик, муҳимроқ бир масала бор, — дейди Шойматов. — Оғайибозликми, танов-бимшчилликми кў порами деган бир кўр товуқ бор. Бу товуқнинг қанотидан чиққан жўжаалар айрим ҳолларда кўпнинг наҳасига бериб ишлашнингга тушов бўлмақда. Ёлгон гапни, хушомадни, фақат ўзим бўлайин деган ақидани четта суриб қўйиб, ҳамма бараварига от солиб ишласин-чи...

Олимжон УСАНОВ.

ЁРУҒЛИК

икки баравар кўп дегани ахир) тилга олмаётганларига ишон-гингиз келади.

Гап орасида мен туман ҳокими Йўлдош Шойматовга йигирманчи ноябрга келиб деярли барча далаларда пахта оппоқ очилиб қолганини айтдим.

— Лекин ўша очилган пахта-ни ҳеч ким териб олмади.

Фақат Қизилқумда эмас, вилоятнинг кўпчилик туманларида ҳам шундай бўлди, — деди у текис ундириб олганларини, озиқлантириш ташвишларини қилаётганини кўрсатди.

чидан, шудгор юза бўлган. Галла тупроқ юзасининг ўн беш сантиметр қатламида тирикчи-

лиқ қилади. Энди вақтида плуг шунчаки тирнаб кетган — сифатсиз шудгор қилгани ерда ўсган гўзани қовлаб кўринг.

Илдири худди галланиқидай бўлиб тарвақайлаб кетган бўлади, ўқ илдири санг тупроқда томир отолмайди-да. Ўқ илдири ўсмаган гўза меъёридан ошган озгина иссиқлик, озгина сувсиз-лик бўлсин, тамом — шонасини ташлаб юбораверади.

Иккинчидан, пахтага аталган минерал ўғитнинг ярмини биз

КАСАБА УЮШМАЛАРИ ҲАЁТИ СОҒЛОМЛАШТИРИШ ДАСТУРИ — АМАЛДА

«Ўзбекистон металлургия комбинати» ҳиссдорлик-ишлаб чиқариш бирлашмасининг касабаси ишчи-хизматчиларининг саломатлигини яхшилаш, касб касалликларининг олдини олиш масалаларига алоҳида эътибор бермоқда. Шу йилнинг ўн бир ойи мобайнида 200 га яқин ходим шифохоналарда даволанди. Деярли бир минг кишига саломатлигини тиклаб олиш учун имтиёзли йўлланма берилди. Ишчилар учун учта ошхонада парҳез таомлар тайёрланадими.

— Умуман, металлургиянинг саломатликларини тиклаш учун корхонамиз ҳисобидан 8 миллион сўм маблағ сарфланди, — дейди касабаси кўмитасининг раиси Мирзамурод Боймуродов. — Лекин соғлиқни сақлаш муассасалари фаолиятга эътирозларимиз бор. «Тез ёрдам»нинг иши суст. Шифохоналарда олдин дори-дармон ҳам топилаётган бўлса, бу йилни ҳисобга олиб, келаси йилни эҳтиёжи учун 200 минг сўмлик дори-дармон олиб қўйилди.

ВАЗИРАТНИ ТИКЛАНДИ

Самарқанд чой қалқоқлаш фабрикаси маъмурияти бош хуқуқшунос-маслаҳатчи А. Алимжўраевнинг вазирадани озод қилди. У бу ҳаракатнинг ноқонунийлигини айтиб, деҳқончилик-саноат ҳодимлари касабаси уюшмаси вилоят кўмитасига мурожаат этди. Текширишлар шикоятчи ҳақ эканлигини кўрсатди. У қонунсиз ишдан бўшатилганлиги ойдинлашган, вилоят касабаси кўмитаси унинг меҳнат ҳуқуқларини тиклашга киришди.

Лекин корхона маъмурияти ўринли тавсияларни инобат қилмади, ўз фикрларини қайтмади, адолатни тиклашдан бош тортиди. Шундан кейин вилоят касабаси кўмитаси А. Алимжўраевни ўз ишига тиклаш юзасидан даъво аризаси билан судга мурожаат қилди. Суд ҳараёнда меҳнат муносабатлари маъмурият томонидан ноқонуний тўхтатилганлиги исботланди. Суд қарорига биноан у ўз вазирадани тиклади, мажбурий бекор юрган кунлари учун иш ҳақи ундириб берилди.

— Афсуски, меҳнат муносабатларини қонун талабларига зид равишда тўхтатиш ҳоллари Самарқанд чой қалқоқлаш фабрикасида кўп учрайди, — дейди вилоят касабаси кўмитаси раисининг ўринбосари Р. Шокиров. — Ирода Эргашева, Насиба Ашурова, Турсуной Манноновалар ҳам ўз меҳнат ҳуқуқларини тиклашда ёрдам сураб бизга мурожаат қилди. Ҳаммаларига тегишли хуқуқий маслаҳат бериб, амалий ёрдам кўрсатдик.

Ж. САЪДУЛЛАЕВ, Ўзбекистон касабаси уюшмалари Федерацияси кенгашининг матбуот ва ахборот шўбаси мудири.

• ДАЛИЛЛАРДА КЎРИНГАН ҲАҚИҚАТ

Ўқув юртлигига абитуриентларни қабул қилиш жараёнида Президентимиз ташаббуси билан жорий қилинган тест тизимининг қўлланлиши турли минтақалардаги таълим аҳоли-ни таҳлил этиш, фанлар (унинг бўлими ва қисмлари) бўйича дарс самардорлигини баҳолаш, педагогларнинг малакасини аниқлаш, мактабларнинг ўқув-усулини адабиётлар билан таъминланганлигини билиш, шунингдек, дарсликларини таҳлил қилиш, таълим тизимидаги камчиликларни, таълим тизимидаги баъзи самарасиз усуллари бартараф этишга қўл келмоқда.

1996 йилдаги тест натижаларининг таҳлили, бу натижаларнинг Халқ таълими, Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигида, шунингдек, республиканинг барча вилоятларидаги педагогик жамоалар ва халқ таълими ҳодимлари ўртасида кенг муҳокама қилиниши, тест ўтказиш технологиясининг такомиллаштирилиши пировадил одамлар фикр-мулоҳазасини ўқувчилар билими ва педагогларнинг фаолиятлари натижасини баҳолашнинг ҳақон амалиётида тан олинган тест синови усули фойдаланишга ўзгартиришга олиб келди.

Абитуриентларни тест технологиясига ўргатиш мақсадида «Ахборотнома», «Вестник» журналлари турли илмий-усулий қўлланмалар, видео материаллар, махсус плакатлар тайёрланди, телевидение, радио ва матбуот орқали тест ўтказишнинг турли-туман масалаларини кенг еритилди.

1996 йилда кўп вариантли тест тизими дастури ишлаб чиқилиб, барча жараёнлар энг замонавий автоматик қўрилмалар воситасида бажариладиган бўлса, жорий йилда автоматлаштирилган «АБТ — абитуриент» дастури ишлаб чиқилди ва амалиётга таъбиқ этилди. Ушбу дастур ёрдамида абитуриентларни нафақат гуруҳларга, бал-

ки аудиторияларга жойлаштириш ҳам машиналарга юклатилди.

Шу сабабли ҳам билимларни ҳолисона баҳолашнинг тест усулига нисбатан кенг халқ оmmasининг фикри қисқа вақт ичида кескин ўзгарди. Улар тест тизими — адолат мезони эканлигини эътироф этмоқдалар.

Абитуриентларни тест усулига таянла олишдаги ҳаққонийлик ва ижтимоий адолат олий ўқув юртлигига кирган абитуриентларнинг ижтимоий таркиби бўйича олинган ишонарли статистик умумлашмалар билан ҳам тасдиқланди.

1996 йилда олий ўқув юртлигига қабул қилинган таҳлилда ўқинишга кирган абитуриентларнинг 45,1 фоизи ишчилар ва қишлоқ меҳнатчиларининг болалари, 48 фоизи эса зейиллар оиласидан эканлиги маълум бўлди. Ўқиниш кирганларнинг 6,9 фоизини ишбилармонларнинг фарзандларидир.

Ушбу йилда тўлов-шартнома асосида таълим олиш имконияти кенгайди. Вазирлар Маҳкамасининг «Олий ўқув юртлигига қабул қилишда» қарорига мувофиқ, қабулнинг давлат грантлари 2100 та деб белгиланган бўлса, тўлов-шартнома асосида қабул учун ҳам давлат грантларига тенг миқдорда жой ажратилди.

1997 йилда олий ва ўрта махсус ўқув юртлигига кириш учун ариза берган абитуриентлар сони 1996 йилдагидан анча орттиқ бўлиб, 221744 тани ташкил

нинг таҳлили шуни кўрсатдики, республикамиз бўйича танлов бир ўринга 4-5 абитуриентни ташкил этиб, бу кўрсаткич МДХ давлатларида қараганда анча юқорида турибди. Бу ҳол мамлакатимизда олий таълимга эътибор ва эҳтиёж қучилишидан далолат беради. Яна шунини айтиш керакки, университетлар, тиббиёт, ҳуқуқ ва иқтисодиёт йўналишидаги олий ўқув юртлигига ишларимиз учун ўта нуфузли эканлиги маълум бўлди.

Афсуски, Маданият ишлари вазирлиги олий ўқув юртлигига танловга деярли эҳтиёж сезилмапти. Утиш баллариди кескин фарқнинг мавжудлиги эса абитури-

ни амалга ошириш мумкин бўлади. Ижобий омили сифатида шуни қайд этиш лозимки, бир қатор йўналиш ва мутахассисликлар бўйича қишлоқ мактаблари билан ушбу юртлигига ўртача балла-рда баландроқ, бир қатор таълим йўналишлари ва мутахассисликларда эса уларнинг кўрсаткичлари тенг даражада бўлган.

Таълим ўзбек тилида олиб бориладиган гуруҳларда физика, инглиз, немис ва француз тиллари бўйича бутун республика миқёсида самардорлик кўрсаткичи 1996 йилга нисбатан бирмунча ўсган.

Ушбу кўрсаткич тарих, математика ва биология бўйича 1996 йилга нисбатан ўзгаришсиз қолган.

Она тили ва кимё фанлари бўйича жавоблар самардорлигининг 1996 йилга нисбатан пасайиши кузатилди.

Республика вилоятлари абитуриентларнинг жавоблар самардорлигини таққослаб, қуйидагича хулосалар чиқариш мумкин. 1. Бухоро, Фарғона ва Самарқанд вилоятларининг абитуриентлари ўзбек тили ва адабиёти бўйича 1996 йилдаги каби, нисбатан юқори кўрсаткичга эришдилар. Самарқанд вилояти ва Тошкент шаҳри абитуриентларининг рус тили ва адабиёти бўйича тайёрликлари анча юқори эканлиги маълум бўлди. Сурхондарё, Сирдарё вилоятлари ҳамда Қорақалпоғистон Республикаси абитуриентлари она тилидан энг паст кўрсаткичларга эга бўлди-

ЯРМАРКА ДАВОМ ЭТМОҚДА

Янги йил байрами муносабати билан Наманган шаҳрида ва барча туманлар марказларида савдо ярмаркалари бўлиб ўтмоқда. Унда поллиз, мева-сабзавот каби барча қишлоқ хўжалик маҳсулотларини тортиб, саноат молларига ҳам ўрин олган. Муҳими, ярмаркага олиб чиқилган барча маҳсулотлар аҳолига бозор нархидан 20-30 фоз арзон сотилмоқда. Бу, албатта, янги йил дастурхони тўкин бўлишини таъминлади.

А. МАДАТОВ, «Халқ сўзи» мухбири.

• ЯНГИ ЙИЛ СОВЕАСИ

КОМПЬЮТЕР СИНФЛАРИ

Жиззахлик иқтидорли болалар янги йил арафасида Халқ таълими вазирлигидан ажойиб совға олдилар. Уларга тўлиқ мебель жиҳозлари билан биргаликда олтига синфга мўлжалланган компьютерлар комплекти топширилди.

Вазирликдан келган мутахассислар ушбу компьютерларни Жиззах шаҳридаги «Умид» лицейига, 3-клас - қунар мактабига, Жиззах туманидаги 17-урта мактабга, Арнасой, Дўстлик, Зарбдор туманларидаги иқтидорли болалар лицейларига ўрнатиб берди.

Ҳ. НАБИРАЕВ, «Халқ сўзи» мухбири.

Тоҳиржон ҲАМРОҚУЛ сурат-лавҳаси.



Онажонимиз — соябонимиз.

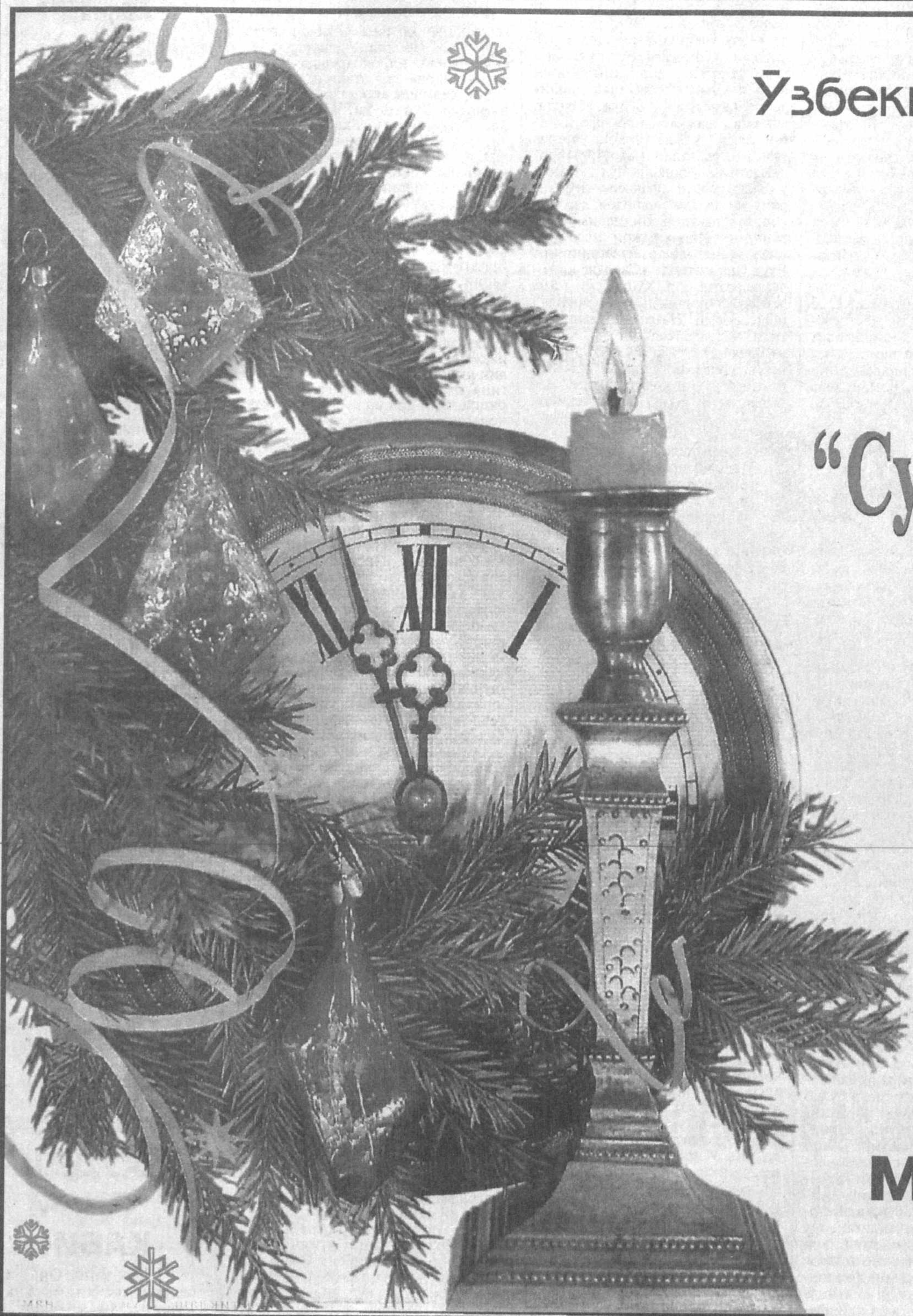
ТЕСТ НАТИЖАЛАРИГА БИР НАЗАР...

Халқ таълими тизимини тубдан ислоҳ қилишда замонавий тест синовларидан фойдаланиш алоҳида аҳамият касб этади

Республика олий ўқув юртлигига бўйича қилинган таҳлилда ўқинишга кирган абитуриентларнинг 45,1 фоизи ишчилар ва қишлоқ меҳнатчиларининг болалари, 48 фоизи эса зейиллар оиласидан эканлиги маълум бўлди. Ўқиниш кирганларнинг 6,9 фоизини ишбилармонларнинг фарзандларидир.

Шу билан бирга, ўтган йилларда мактабни тугатганларнинг ўртача баллари ушбу йилда ўқув юртлигига битирганларнинг айрим кўрсаткичларидан юқорироқ бўлганки, бу ҳол ёшларимизнинг олтига синфга мўлжалланган компьютерлар комплекти топширилди.

Ушбу кўрсаткич тарих, математика ва биология бўйича 1996 йилга нисбатан ўзгаришсиз қолган. Она тили ва кимё фанлари бўйича жавоблар самардорлигининг 1996 йилга нисбатан пасайиши кузатилди.



Ўзбекистонда дори-дармон маҳсулотлари
ишлаб чиқарувчи етакчи



“Сурхон Ажанта Фарма Лимитед”

қўшма корхонаси

Ўзбекистон халқини
кириб келаётган янги

1998 йил

билан табриклайди ва
улкан бахт ҳамда
мустаҳкам саломатлик
тилайди.



Lufthansa

Олмония "Люфтганза" авиакомпанияси
Ўзбекистон аҳолисини ва меҳмонларини
Янги йил билан табриклайди ҳамда
1998 йил 10 январидан 15 мартгача қуйидаги
йўналишлар бўйича авиачипталарнинг нархи
арзонлаштирилганини маълум қилади:

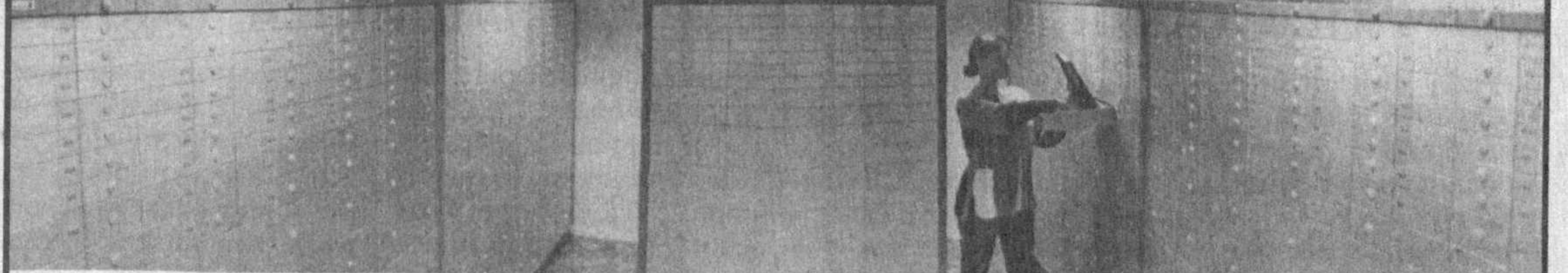
Тошкентдан Олмонияга ва қайтиб келиш	649 АҚШ \$
Тошкентдан Франкфурт орқали Болонья, Базель, Париж, Катанья, Рим, Женева, Милан, Ларнака, Лион, Мадрид, Мальта, Неаполь, Ницца, Турин, Тулуза, Венеция, Валенсия, Цюрихга ва қайтиб келиш	699 АҚШ \$
Тошкентдан Франкфурт орқали Нью-Йорк, Бостон, Вашингтон, Торонтога ва қайтиб келиш	1099 АҚШ \$
Тошкентдан Франкфурт орқали Майами, Атланта, Даллас, Хьюстон, Чикагога ва қайтиб келиш	1199 АҚШ \$
Тошкентдан Франкфурт орқали Лос-Анжелес, Сан-Франциско, Ванкувер, Калгарига ва қайтиб келиш	1299 АҚШ \$
Тошкентдан Франкфурт орқали Гонулуга ва қайтиб келиш	1599 АҚШ \$
Тошкентдан Франкфурт орқали Лас-Вегас, Янги Орлеанга ва қайтиб келиш	1399 АҚШ \$
Тошкентдан Франкфурт орқали Орландо, Тампога ва қайтиб келиш	1199 АҚШ \$
Тошкентдан Франкфурт орқали Феникс, Сан- Диегога ва қайтиб келиш	1399 АҚШ \$
Тошкентдан Франкфурт орқали Сиэтлга ва қайтиб келиш	1399 АҚШ \$

Ҳар бир чипта нархига 30-40 АҚШ \$ миқдорда аэропорт йиғими қўшилади.

Ўринлар миқдори чекланган!

Қўшимча ахборот ва одиндан ўринни белгилаб қўйиш учун қуйидаги
телефонлар бўйича мурожаат қилинг:
Аэропорт: 55-34-20; 54-85-69. "Интерконтиненталь" меҳмонхонасида
жойлашган вакилимиз: 137-60-65

ASAKA BANK



**ЎЗБЕКИСТОН АҲОЛИСИ ВА МЕҲМОНЛАРИ,
КОРХОНА ВА ТАШКИЛОТЛАРИ ДИҚҚАТИГА!**

"АСАКА" БАНКИ пул ва қимматли буюмларни депозит
сейфларда ижарага бериладиган **шахсий
депозитарий қутичаларда** сақлашнинг
янги тур хизматини таклиф этади.

Сиз ўз қимматбаҳо буюмларингизни (қимматли металллар,
заргарлик буюмлари ва бошқа қимматликлар) **ва ҳужжатларни
бус-бутун сақланишидан хавотир бўлмайсиз.**

Сиз учун турли ҳажмдаги депозитарий қутичалар хизматда (мм):

1). 55x320x490; 2). 88x320x490; 3). 198x320x490; 4). 308x320x490.

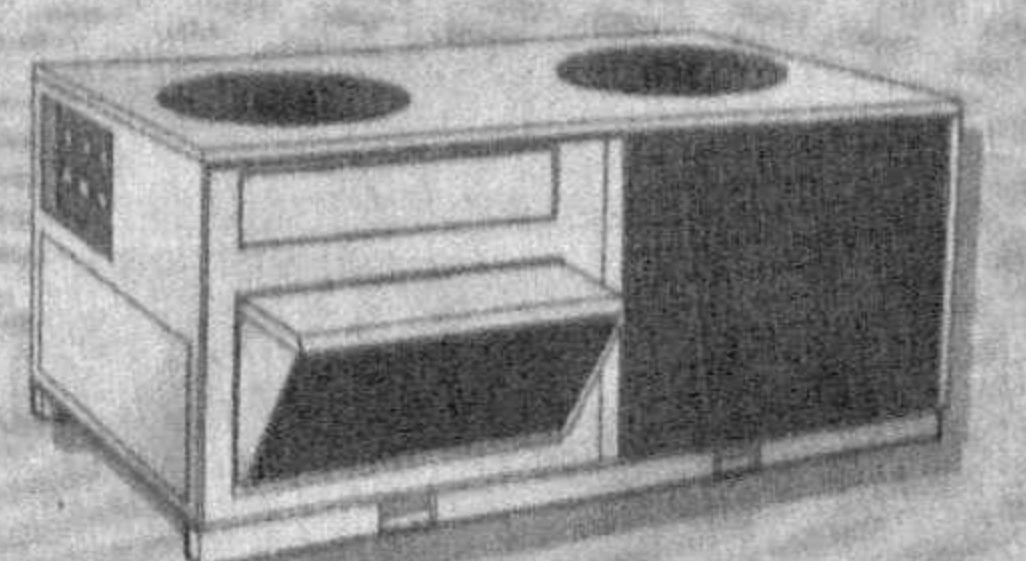
СИР САҚЛАШГА КАФОЛАТ БЕРАМИЗ.

ШОПИЛИНГ! Депозитарий қутичалардан фойдаланмоқчи бўлган
биринчи ЎНТА миқозга бир йил давомида
ҲАҚ ОЛМАЙ хизмат кўрсатилади!



Манзилгоҳ: Тошкент ш., А.Қаҳҳор кўчаси, 73-уй, 302-хона.
Телефонлар: 50-36-18, 50-87-55.

**«ПГС»
ФИРМАСИ** ТАКЛИФ ЭТАДИ
САНОАТ
ЭЛЕКТРОПЛИТАЛАРИ



Тел.: (3712) 79-14-29, 79-88-54.
"С. Раҳимов" метро бекати.

Кутлуг кун

60 йил инсон учун баалоғат ёшидир. 60 ёшга кирган одам анча-мунча кўйлақларини кийиб тўзган бўлади, анча-мунча иссиқ-совуқларини бошидан кечирган, ҳаёт кезида қайнаб, анча-мунча пишган бўлади. Энди унинг ақли анча пешонган, турмушнинг паст-баландларига, довлари ва ўқир-чўқирларига дуч келавериб фикри етилган.

Кузларида қарилқиннинг илк нишонлари пайдо бўлса-да, нигоҳи янада ўткирроқ бўлиб қолади — энди у одамларнинг ҳам, воқеа ва ҳодисаларнинг ҳам нафрат суратини, балки уларнинг сийратини ҳам бемалол кўра оладиган кўдрат касб этади. Энди ўз фикр-мулоҳазаларида кўрган-кечирганларини, юриб ўтган йўллари математик формулалардай илҳам ва лўнда ҳисобларда умумлаштиришга мойиллик сезади. Бу ҳисоблар эса теранлиги ва донолиги билан одамларнинг эътиборини ўзига жалб этади, уларнинг ҳаёт сўқмоқларида туртинмай, равоюн юришларида кўмак беради. Хуллас, 60 га кирганда инсон теранлик ва камолот юксалишларини забт этади, шунинг учун ҳам 60 ёш кескаликнинг илк фасли ҳисоблана-да, шу фазилатлари билан ҳар қандай одам учун гоят ардоқли ва тансиқ туғулдиган кутлуг ёшидир.

Дустигим, укамиз, ҳамкасбимиз Иброҳимжон Гафуров олтимышга тулган. Унинг соҳилларида оқлар кўйлиб қолган, пешонасидаги ақилнинг жондай чўқурлашиши, ҳамма ўзларини боқадиган кўзларидаги маънодор оқини ортипти. Бугун унинг ҳар бир асариди, гапирганида гапларида, хатти-ҳаракатларида те-ранлик ва камолот, сарисатлик ва ҳаққатга мойиллик барқ уриб тур-пти. Лекин бир нарса қизиқ — биз кескаликнинг илк фаслига мос деб таърифлаган бу фазилатлар Иброҳимжонга кеча ёхуд бугун пайдо бўлиб қолгани йўқ — интирма йил аввал ҳам, йўқ, ўттиз йил аввал ҳам, қўйинчи, ижод майдонига қўйган биринчи қадамлариданоқ Иброҳимжон худди шу сифатлари билан танилган ва обрў қозонган эди. Агар бугун Иброҳимжоннинг ижод майдонига жавлон урётганига қиқ қил тўлган бўлса, бинабарин, қиқ қилдан бери унинг ана шу фазилатлари ўсиб, улғайиб, қай-моқ бўлаёт келаяпти.

Иброҳимжоннинг босиб ўтган йўллари ҳақида ўйлар эканман, яна бир нарса мени ҳайратга солади ва ҳавасланганди — у шу пайтга қадар жуда халол ва жуда покиза ҳаёт кечирди. Ахир, бу ҳаётни ҳар қанча мақтаб улугламайлик, унинг жозибадор томонларини айтиб алқамайлик, унинг ўз шафқатли томонлари, дош бериш қийин бўлган синовлари ҳам бор. Инсон умри узун йўлга ўхшайди, бироқ бу йўл ҳаман-ҳаман очилган гулзорлардангина иборат эмас, унинг паст-баланд-ликлари, ўқир-чўқирлари, лойқалари ва ҳатто нопоқликлари ҳам бор. Бу лойқалар оёғимизга чирма-шишса, баланимизга ёпишишга, юзинишга бир умрга кетмайдиган шармандалик доғ бўлиб муҳра-либ қолишга интилади. Бу йўллардан қирланмай ўтишининг ўзи кат-



та фазилатдир. Иброҳимжон бирон жойини лойта бўлмаган, покизали-гини сақлаб келаяпти. Йўқ, мен Иброҳимжонни бутун умрида бир мар-та ҳам хато қилмаган, адашмаган, бенўқсон, бекаму-кўст инсон, деб айтмоқчи эмасман. Негаки, алдам-маслик, нуқсонсизлик фақат Оллоҳ-нинг махрига тушган. Беайб — Парвардигор. Бандасини бор, албатта, адашди. Аммо адалишга алашини бор. Иброҳимжон эсини таниб, ул-ғайиб, одамлар жамиятига қадим қўйганидан бери шу пайтга қадар бирор одамнинг тағибу сув қўйгани йўқ, бирор одамнинг гийбатини қилиб, тўхмат ва бўҳтонларга қўй-гани йўқ, биронинг молини тортиб олгани, биронинг оғизига лўқма-сини еб қўйгани, биронини қон-қора қақшатгани йўқ, ҳасад ва бахиллик кўчасига кирмади, дўстларига хиё-нат қилиб, уларни чоғга интармади. Яқинларига, шогирдларига, ёрдам-га муҳтож одамларга ёрдам берса бердик, ҳеч кимга ёмонлик қил-гани йўқ. Халоллик деганлари, пок-лик деганлари шунинг ўзи эмас-микан? Унинг чеҳрасида барқ уриб турадиган доимий нурунийлик шундан эмасми? Қизиқ, мен ҳар қил Иброҳимжон билан қўришган-нимда унинг кўзларидаги алпане-чук таъна аралаш кинояли нигоҳ қаршида, ундаги сўз билан йўқ турадиган талабчанлик қаршида сал-пал довлариб қоламан, қилган ишларини, гапирган гапларини бирма-бир ҳаёдан ўтказиб, бори-ман кўра яхшироқ бўлишга чоғла-наман. Иброҳимжоннинг нигоҳини-га эмас, асарларида ҳам шу хислат бор — уларни ўқитганида шу тал-абчанликни яққол ҳис қилсан ва бунинг Иброҳимжон биланга ис-соқлик билан ўлчашга интилаган. Унинг асарлари бошқа сифатлари-дан ташқари ўқитган одамни пок-изалик ва ҳалоллик синовида ҳам бор. Бу лойқалар оёғимизга чирма-шишса, баланимизга ёпишишга, юзинишга бир умрга кетмайдиган шармандалик доғ бўлиб муҳра-либ қолишга интилади. Бу йўллар-дан қирланмай ўтишининг ўзи кат-

жонга Оллоҳ ўз неъматларини қўш қўлаб тутган. Мен бу ўринда унинг кўп қиррали истеъдод эгаси экани-ни назарда тутганим — мунаққид, таржимон, шоир, публицист, жур-налист, зўр ташкилотчи, депутат... Қизиқ шундаки, бу соҳаларнинг биронтасида Иброҳимжон зимма-сидаги ишларни чала бажармайди, ҳар бир соҳада шундай салмоқли ва мазмундор ишлар қилдики, улар умумаданиятимизнинг ривожига катта ҳисса бўлиб қўшилди. Маса-лан, у кўп йиллар мобайнида наш-риётда ишлади, ўнлаб китобларнинг туғилишига доялик қилди, анча вақт адабиёт газетасига раҳнамолик қилганлардан бири бўлди. Ҳозир эса «Миллий тикланиш» газетасига бош муҳаррир. Бизнинг пулга тақ-қил, маблағлар ақонининг уруғи бўлган замонамизда, ҳар бир ти-ягини оғзи билан қисиб оладиган Минфинимизнинг паноҳлигида янги газета чиқаришнинг ўзи

кин гап таржималарнинг саногиди эмас, сифатида. Иброҳимжон бу ишни ҳам шу даражада юксак савия-да бажардики, унинг хизматлари ту-ғайли ўзга адабиётнинг анча-мун-ча намуналари ўзбек китобхонасининг кўнгил мулкига айланган қолди. Таржимонлик фаолиятида ҳам Иброҳим-жоннинг олижаноб инсоний фазилат-лари ярқ этиб кўриниб туради. Ав-валамбор, у жуда танлаб таржима қилади, китобхонга керакли асарлар-ни, унга маънавий ва эстетик жиҳат-дан бой озуқа берадиганларини ўзбек тилига ағдарди. Хемингуэй, Мопас-сан, Фолкнер... Шунда ҳам таржима-си осон асарларни эмас, услуби му-раккаб, чуқур фалсафий мазмунга эга, мавжумият соҳасини кенгроқ камраб олган асарларни танлайди. Достоев-ский, Айтматов романларини эсланг. Уларни таржима қилиш таржимонга ҳузур бағишлашдан ташқари қони машаққат ҳамдир. Бу романларда шундай жумлалар, шундай иборалар

Фридрих Ницшеннинг асаридан ларча эълон қилди. Асар рус тили-да «Так говорил Заратустра» деб аталади. Хўш, қани, бунга ўзбекча-га нима деб ағдарар эдингиз? Мен бўлсам «Зардушт шундай дейди» деб қўя қолардим. Бунда, албатта, қай бир даражада маъно ифоланган эмас, нафосатдан маҳрум Ибро-ҳимжон эса бошқача йўл тутган — у «Зардуштнинг таваллоси» деб ўти-риптики, бу ҳам маънодор, ҳам таг-дор, ҳам рангдор. Билмадим, бунинг топгунча Иброҳимжон неча кун эмас, неча ойлар илаландилкин? Ёхуд уша китобда «Сверхчеловек» деган атам бор. Хўш, бунини нима дейсиз? Умуман, ўзбекчада бундай ибора борми? Наҳотки, Навоийлар тили, Абдулла Қодирийлар, Абдул-ла Қаҳҳорлар тили шу иборани му-носиб ифодалашга оғиз бўлса? Ибро-ҳимжон уни «Аъло Инсон» деб ўтирпти. Бу ибора бирорта ёқши, бирорта ёқмаслиги мумкин. Лекин нима бўлганда ҳам «Сверхчеловек» мафумини тўла ифодалаб берган-ку! Ибро-ҳимжоннинг таржимонлик фаолияти ана шундай каш-фиётларга бой — у таржима жараёнида ўзининг ҳаёлот оламати ҳам тўла эрк бериб қўйди ва бу фақат яхши самаралар бера-ди.

Иброҳимжоннинг танқидий асарларида ҳамма янги фикрлар бўлади. Маълумки, эзиллар ўрта-сида дунёни идрок этишда, «олам ҳақиқатлари» деб аталган нарсани қабул қилишда икки хил йўл бор. Биринчи йўл шукки, ҳаёт қандай бўлса шундайлигига қабул қилина-ди, ҳаёт ҳақиқати қандай тушуни-рилса, айнан шунинг ўзи қабул қилинади. Иккинчи йўл эса бошқа-чароқ — айтаётган нарсаларнинг ҳам-маси ақл тарозусига солиб кўрилади. тахлил чиғирилган ўтказила-ди, турли-туман синовлардан ўтказила-ди, кўрилиб, кейин ҳулоса чиқарилади. Бундай ҳулосалар илмийроқ, бина-барин, тўғрироқ бўлади ва кўпинча илмий муомалада ўрнатиб қўлган хатоларни тўзатишга йўл очади. Ўз-гани мисол. Кўп йиллар мобайнида Ойбек ҳақида гапирганда, унинг илк ижоди говийй келганган, миллатчи-лик руҳидаги ижод, андан кейин-гина у «ўроқ-қолган сафиди» бо-ришга жазм қилган деган қараш ма-қолалардан-мақолаларга, китоблар-дан-китобларга кўчиб юради. Ибро-ҳимжон биринчи бўлиб «Юрак-аланга» деган китобда бу фикрнинг нотўғрилигини исбот қилди ва Ой-бекнинг 20-йиллардаги шэрияти ин-жа лириканинг ёрқин намуналар-и эканини исбот қилди.

Афсуски, қайта қўришлар замо-ни бўлиб, кўп нарсалар алғов-дого-в бўлиб кетди. Бу жараёнда баъ-зан биз кўп қийинчиликлар, машақ-қатлар эвазига эришган бойликлар-римиздан ҳам кечиб юбора бошла-дик. Жумладан, танқидчиликка му-носибатимизда ҳам шу ҳол бот-бот кўриниб келмоқда. Бунда баъзан шундай бир маънолик асосида фикр юритилади: баъдий ижод учун ис-теъдод керак. Истеъдод эса, туман бўлади. Ҳеч қандай мунаққид йўқ-истеъдодни бор қилиб беролмайди. Бинабарин, мунаққиднинг кераги йўқ, у — ортиқча нарса. Бу гап ум-ман олганда тўғрига ўхшайди. Ҳақиқатан, танқидчи йўқ истеъдо-лни яратиб беролмайди, аммо у бор истеъдоддан фойдаланиб йўллари-ни, истеъдодни парвариллаш им-конларини, уни жувонмат қилиб қўймаслик чораларини ўргатади. Ибро-ҳимжон Гафуровнинг китоблари ва мақолалари ҳам шу жиҳати билан ҳам ардоқли.

Иброҳим Гафуров ижодидан чи-қиб келадиган яна бир ибратли са-ҳоба бор — ижодкор ҳамма жуда бақувват ички гурурга эга бўлмоғи-лозим. Ялтоқлик билан, ҳар қанда-да таъзим бажо келтириш билан ижодда бирон маррани эгаллаб бўлмайди. Фақат қаддини ғоз тут-диган, бошини тик тутга билган ижодкоргина олис-олисларга назар ташлаши, ўфқларини кўра олиши мумкин. Шундангина у сўз орқали инсон маънавиятининг қорони со-ҳилларини кашф қилмоғи мумкин. Шундангина унинг Сўзи бошқалар қалбиди садо бериб, уларни олға чо-рлаши мумкин.

Азиз дўстим, муҳтарам ҳамкас-бим, Иброҳимжон! Олтимышбоилар даврасига хўш келибсиз! Сизга дав-рамизнинг туридан жой олиб қўйганим. Яна кўп йиллар қатор-дан хато бўлмай, халқимиз учун, Ватанимизнинг фаровонлиги учун сиз шимариб ишлашга давом этай-лик.

Озод ШАРАФИДИНОВ.

БАЛОҒАТ

булмайди. Бу ишнинг нақадар ма-шқат эканини, кичикроқ бир тоғи-ни ўридан силжитишдек гап экан-ини фақат бош муҳаррир бўлган одам билди. Иброҳимжон бу иш-нинг улдасидан чиқди — қисқа вақт-ичида бу газета ўзбек эзилларининг семилма гасеталаридан бири-га айланди. Унда босилдиган ма-қолаларнинг кўпи ҳам назарий жи-ҳатдан, ҳам матривий жиҳатдан юқори савияда. Газетада тез-тез бош муҳаррир қаламига мансуб шарҳ-лар, қайлар, мақолалар ҳам боси-лаб турди. Улар ҳамма кичкина бўл-са-да, ҳар бирида бир янгилик, бир янги фикр, ўткир мулоҳаза бў-лувди. Улар эса бугунги ўзбек ха-ётининг фикрий улғайишига, «жаҳон стандарти» даражасига кў-рилишига ёрдам беради.

Иброҳимжоннинг шоирлиги-чи? Мансурлари-чи? Китоб бўлиб босилганидан бери қўлма-қўл юр-ган «Илтижо»-си-чи? Иброҳимжон мумтоз адабиётимиз анъаналарини яхши билди — у унутилиб кетаёз-ган мансура жанрини меросимиз-чун таъна аралаш кинояли нигоҳ қаршида, ундаги сўз билан йўқ турадиган талабчанлик қаршида сал-пал довлариб қоламан, қилган ишларини, гапирган гапларини бирма-бир ҳаёдан ўтказиб, бори-ман кўра яхшироқ бўлишга чоғла-наман. Иброҳимжоннинг нигоҳини-га эмас, асарларида ҳам шу хислат бор — уларни ўқитганида шу тал-абчанликни яққол ҳис қилсан ва бунинг Иброҳимжон биланга ис-соқлик билан ўлчашга интилаган. Унинг асарлари бошқа сифатлари-дан ташқари ўқитган одамни пок-изалик ва ҳалоллик синовида ҳам бор. Бу лойқалар оёғимизга чирма-шишса, баланимизга ёпишишга, юзинишга бир умрга кетмайдиган шармандалик доғ бўлиб муҳра-либ қолишга интилади. Бу йўллар-дан қирланмай ўтишининг ўзи кат-

Иброҳимжоннинг таржимонли-чи? Билмадим, ҳозир мендан унинг таржималарини бирма-бир санаб бе-риш талаб қилинса, эҳтимол, бу-нинг улдасидан чиқолмасман. Ле-

борки, улар баъзан ярим саҳифани ташкил қилади. Жумла эмас, яхлит бир транит тош! Аввало унинг ма-носини ўзингиз чақиб олмоғингиз керак. Кейин эса шу транит — жум-лан ўзбек китобхони тушунадиган қилибгина эмас, унинг жиҳадларини хўзурландиган ҳам қилиб ағдарил-ш мумкин. Бунинг ўзи бўлмайди. Шу ўринда яна бир мулоҳазани айтиб ўтай. Барқамол таржимон бўлмоқ-учун оригинал тилини билишининг ўзи қифой қилмайди, балки ўзининг ўзи тилини чуқур билимоқ ҳам зару-ридир. Бу олди ҳақиқатини таъкидлаёт-ганимнинг боиси бор, албатта. Аф-суски, йиллар ўтган сайин, ҳатто ўзбек тилига давлат тили мақоми бе-рилинганда кейин ҳам эзилларнинг ўртасида ўзбек тилини билалганлар-и, она тилида қирғини бемалол ифо-далаб беришга қирғини етдирилган борган сари қамайиб кетаяпти. Теле-видениени кўриб ўтириб, турли-туман врачлар, олимлар, давлат арбо-рлари, муҳандислар, молиячилар, со-лиқ идораларининг ходимлари, ҳоқа-золари эмас, ҳатто суҳандорлар, муҳаррирлар ва бошқаларнинг ҳам пойинтар-сойинтар жумаларини эшитиб, эга-кесимни мувофиқлаш-тириш олмаётгани, жумланинг боши билан охирини қовуштириш олмаёт-гани кўзга кўрилади, сочинг тикка бў-либ кетади. Буларнинг бари элу юртинг-кўз ўнгиди она тилимизни тақрир-лашдан ўзга нарса эмас-ку! Тилини менсимаслик — миллатни менсимас-лик, Ватанини менсимасликни қўрсат-тадиган ўша ноҳуш бир ҳождир. Бун-дай шароитда асар тили устиди зар-гардек кўнг билан ишлайдиган, шу билан тилимизнинг имкониятини қан-чалар чексиз эканини намоян қила-диган ҳар бир ижодкорнинг фаоли-яти таҳсинга сазовордир. Шу маънода Иброҳимжоннинг таржимонлик фа-олияти жуда ибратли ва самарали эк-анини қўрсатадиган битта мисол кел-тирайман. Бир-икки йил аввал у «Та-факкур» журналида буюқ файласуф

Фридрих Ницшеннинг асаридан ларча эълон қилди. Асар рус тили-да «Так говорил Заратустра» деб аталади. Хўш, қани, бунга ўзбекча-га нима деб ағдарар эдингиз? Мен бўлсам «Зардушт шундай дейди» деб қўя қолардим. Бунда, албатта, қай бир даражада маъно ифоланган эмас, нафосатдан маҳрум Ибро-ҳимжон эса бошқача йўл тутган — у «Зардуштнинг таваллоси» деб ўти-риптики, бу ҳам маънодор, ҳам таг-дор, ҳам рангдор. Билмадим, бунинг топгунча Иброҳимжон неча кун эмас, неча ойлар илаландилкин? Ёхуд уша китобда «Сверхчеловек» деган атам бор. Хўш, бунини нима дейсиз? Умуман, ўзбекчада бундай ибора борми? Наҳотки, Навоийлар тили, Абдулла Қодирийлар, Абдул-ла Қаҳҳорлар тили шу иборани му-носиб ифодалашга оғиз бўлса? Ибро-ҳимжон уни «Аъло Инсон» деб ўти-рипти. Бу ибора бирорта ёқши, бирорта ёқмаслиги мумкин. Лекин нима бўлганда ҳам «Сверхчеловек» мафумини тўла ифодалаб берган-ку! Ибро-ҳимжоннинг таржимонлик фаолияти ана шундай каш-фиётларга бой — у таржима жараёнида ўзининг ҳаёлот оламати ҳам тўла эрк бериб қўйди ва бу фақат яхши самаралар бера-ди.

Албатта, Иброҳимжоннинг шо-ирлиги, таржимонлиги, журналист-лиги жуда муҳим, аммо у адабиёт-имизга мунаққид сифатида кириб келган эди ва мунаққид сифатида унинг адабий ҳаётига ўнганган роли беқиссидир. У 60-йиллар ўртасидан ижод қила бошлади. Ушандан бери ўнлаб китоблар, юзлаб мақолалар йўқ-истеъдодни бор қилиб беролмайди. Бинабарин, мунаққиднинг кераги йўқ, у — ортиқча нарса. Бу гап ум-ман олганда тўғрига ўхшайди. Ҳақиқатан, танқидчи йўқ истеъдо-лни яратиб беролмайди, аммо у бор истеъдоддан фойдаланиб йўллари-ни, истеъдодни парвариллаш им-конларини, уни жувонмат қилиб қўймаслик чораларини ўргатади. Ибро-ҳимжон Гафуровнинг китоблари ва мақолалари ҳам шу жиҳати билан ҳам ардоқли.

ЛОНДОНДАГИ ТАЛАБАЛАР БИЛАН УЧРАШУВ

«Умид» жамғармаси-нинг 35 совиридои 1997 йилнинг сентябрь ойидан буюб Буюк Британияда ўз билимларини мукамма-лаштириятпти. Улар мам-лакатнинг етакчи универ-ситетларида банк ва мо-ляти ишлари, менежмент, дипломатия, ҳамда ҳуқуқшунослик каби қатор мутахассисларга бўйича таҳсил олмоқдалар.

Янги йил арафаси кун-ларида Лондон шаҳрида Ўзбекистон Республикаси Президентининг хорижда иқтидорли ёшлар тали-мини қўлаб-қувватлаш «Умид» жамғармаси бўй-ича Буюк Британияда таъ-лим олаётган ўзбек тала-балари билан учрашув ўтказилди. Мазкур учра-шув мамлакатимизнинг Буюк Британиядаги элчи-хонаси томонидан Брита-ния Кенгаши ҳамкорлиги-да ташкил қилинди.

Лондон «Имэйжинэй-шен» галерейси залида бўлиб ўтган учрашувда Ўзбекистоннинг Буюк Британиядаги Факултода ва Мухтор элчиси Ф. Те-шабов, Британия Кенга-ши департаменти дирек-тори Ж. Уиттел, Респуб-лика Банк академияси ректори М. Очлов ва Британия жамоатчилиги вакиллари иштирок этди-лар.

Сўзга чиққанлар Брита-ния университетларида ўзбек ёшлари таълимини ташкил қилиш, Ўзбеки-стон ҳамда Буюк Британия ўртасидаги таълим ва гу-манитар соҳаларда ҳам-корликни янада ривожлан-тиришининг муҳим аҳами-ятга эга эканлигини таъ-кидладилар.

Жамшид Муталов, «Жаҳон» АА муҳбири, Лондон.

Ватан ранглари

ХУДДИ ОНАМ КАБИ...
Гўдак эдим. Онам алла айтарди. Унинг кўкси, ҳароратли кўллари менинг Ватаним эди. Улар-сиз мен яшай олмадим. Аммо бунинг англмасиди. Бола эдим. Урғоклар-и билан анҳор бўйла-рида қўй боқардим. Кек-сайган сада, қингир-қий-шиқ ўсган мажнунтол-ларсиз мен йўқ эдим. Улар мен учун Ватан эди. Мен бунинг билмасдим. Се-зардим, холос.

Усмир эдим. Ўттизга бормай қариб қолган опа-ларим билан пахта терар-дим. Уфққа чўзилган кенг далалар, яйловлар, чўққи-лари кўриниб турган тоғ-лар менинг Ватаним эди. Оёғим остидаги қуроқ тупроқ Ватаним тупроғи эди. Мен бунинг англай бошладим. Кичкинагина юрагим билан бунинг яққол сездим ва ҳис қил-дим...
Йигит эдим. Рангпар-гина қизалоқнинг ҳумор кўзларида Ватанимнинг ажиб бир ҳуснини кўра-дим. Қурадим... тўймас-дим.
— Мен сени севаман!
Тим қура қўзларнинг туб-тубида гулхан ёнарди. Бу — муҳаббат гулхани эди. Унинг тафтини мен ҳар лақиқа, ҳар соғинда ҳис этардим. Мен ҳамма нарсани севадим: ҳумор кўзларини, анҳорни, тоғ-ларни, онамининг қалоқ кўзларини, кексайган сада дархатини... Ҳамма-ҳаммасини... борлиқини!
Ниҳоят улғайдим. Ор-тимда қолган учта ўн-таланининг ранги ҳар хил. Нимагадир эришдим. Ни-магадир эриша олмадим. Бахтини кўрдим, Бахтсиз-ликни ҳам. Иглашсини ўргандим. Қулишини. Йўқотишлар... Йиллар ўтаверди. Фақат... Фақат Ватан қолди. Ҳаммаси ўзгарди. Фақат у ўзгарма-ди. У ўша-ўша тонглари беғубор, маъсум, кунла-ри бетакорор, ширин, тун-лари осуда, сўлим, туп-роғи тафтин, ифори... Худди онам каби...
Муҳаммадоҳраҳим УММАТОВ.

Чортоқ шаҳри.

Ўзбекистон Республикаси Сирдарё ДИЭСни замонавийлаштириш лойиҳаси

КИМ ОШДИ САВДОСИДА ҚАТНАШИШГА ТАКЛИФ ЭТАМИЗ

Ушбу ким ошди сав-доси 1996 йилнинг 16 сентябрида юқориди тил-га олинган лойиҳани хар-ид этиш учун Procurement Opportunities да эълон қилинган бош эълондан кейинги иккин-чи босқичдаги тадбирдир.

Ўзбекистон Республи-каси Энергетика ва элек-трлаштириш вазирилиги Сирдарё ДИЭСини қай-та тиклаш лойиҳаси учун Европа қайта тиклаш ва тараққиёт банки («Банк») кредитларидан фойдала-нишни режалаштирмоқда.

Харидор энди таъми-нотчиларга кредитлар асо-сидаги қуйидаги кон-трактлар буйича ўз буюр-тманомаларини муҳрлан-ган хатжилдларда тақдим этишни таклиф этади:

1. Иккита К 300-240-1 LM3 турбиналарини қайта тиклаш, шу жум-ладан:

1.1 Ўрта босимли ро-торларни паст босимли роторлар қисмларига ал-маштириб қайта тиклаш ва паст босимли ротор-ларни замонавийлари бил-дан алмаштириш, уларга мос келадиган замонавий диафрагма ва зичламалар-ни ўрнатиш;

1.2 Таянч ва тиргову-чи лойиҳанинг вақтинчи вақтинчи системалар ўрнатилиб қайта тиклаш;

1.3 Таянчлар сирпани-шини яхшилаш бўйича конструктив тадбирлар;

1.4 № 1 ва №2 под-шипникларнинг электр-коррозияга учраб ейилиб кетиши сабабларини бар-тараф этишга қаратилган конструктив тадбирлар;

1.5 Юқори, ўрта ва паст босимли цилиндрларнинг охириги зичламаларини қайта тиклаш;

1.6 Турбогенераторлар-нинг амалдаги бошқариш ва муҳофаза системалари-ни қайта тиклаш;

1.7 Замонавий виброди-агностика системаларини ўрнатиш;

1.8 Махсус жиҳозлар, асбоб-ускуналар ва эҳтиёт қисмларини харид қилиш.

2. Икки энергоблок турбиналаридаги конден-сатор трубкаларига замона-вий тозалаш системалар-ини ўрнатиш;

2.1 Сувини совитувчи системаларга филтёрлар ўрнатиш;

2.2 Икки блокнинг конденсатор трубкаларини золдирли тозалаш система-лари билан жиҳозлаш.

3. Блокнинг тозалаш ус-куналарини ва блокнинг тозалаш ускуналари ҳамда блокларнинг кимёвий на-зоратини автоматлашти-риш.

3.1 Арматураларни ал-маштириб, блокларнинг

тозалаш ускуналарини ав-томатлаштириш;

3.2 Блокнинг тозалаш ускуналарининг, регенера-ция ва блокнинг буг-сув контурини қўшган ҳолда, кимёвий назоратини авто-матлаштириш.

4. Икки энергоблок учун таъминловчи турби-нали насосларнинг оқим қисмларини харид қилиш.

Таъминотчи жиҳозларни етказиб келтириш, монтаж қилиш, соғлаш ва синовида ишлатиб кўриш учун жавобгарлиқни ўз зиммасига олади.

Тузилётган контракт омадди бўлиши учун ким-мошди савдосида қатна-шувчилар қуйидаги мини-мал мезонларга амал қи-лиши талаб этилади:

• Қатнашчи ҳар йили камида 20 млн. АҚШ дол-лари миқдорда ёки кей-инги уч йилнинг ҳар йи-лида худди шунча сумма-да савдо қилиши керак.

• Қатнашчи кейинги 5 йил ичида камида 3 та лойиҳани бажариши учун бош пудратчи сифатида товарларни етказиб бериш ва монтаж қилиш бўйича синовида ўтган етарли иш тажрибасига эга бўлиши керак.

• Қатнашчи контракт-да кўрсатилган барча иш-лар учун умумий жавоб-гарлиқни ҳис қиладиган ва

иш сифатини текшириш-ни таъминлайдиган, шу ла-возимда камига 10 (ўн) йиллик тажрибага эга бўлган лойиҳанинг бош раҳбарини тавсия этиши керак.

Банк кредитлари асо-сида маблағлаштирилдиган контракт буйича кимош-ди савдоси барча мамла-катларнинг фирмалари учун очик. Қатнашчилар қуйида кўрсатилган ман-зилдан қўшимча маълумот-ларни олиши, буюртма ҳужжатлари билан тани-шиши ва уларни сотиб олиши мумкин:

IFK Ingenieuren-nehmen hur Kraftwerks Energie und Umwelttechnik GmbH Kraftwerkstr. 22 03226 Vetschau Gefmany тел.: +493543375400 факс: +49354332191 компютеге: 101854, 757 буюртма ҳужжатларини, бир жамланмаси учун қай-тарилмаслик шарти билан 600 (олти юз) АҚШ дол-лари миқдорда ёки эр-кин конвертлаштирилган валюта ҳисобида ҳақи тўланганидан сўнг, инглиз ва рус тилларида олиши мумкин.

Тўловлар S. W. I. F. T. банк ҳисоби № 5160411 Deutsche Bank AG, FI - liale Berlin (S. W. I. F. T. DEUT DE

Ingenieurunternehmen fur Kraftwerks — Energie — und Umwelttechnik (IFK) фой-дасига ўтказилиши керак.

Зарурият бўлганда, ҳужжатларнинг йўқоли